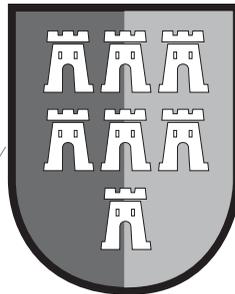


TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

Nachrichten



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nr. 371

Januar 2005



*Prosit
Neujahr
2005!*

*Happy
New Year
2005!*

VERANSTALTUNGSKALENDER

COMING EVENTS

Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:

9. Januar	14.00 Uhr	ahreshauptversammlung des Frauenvereins
12. Januar	19.00 Uhr	Jahreshauptversammlung der Kulturgruppe
15. Januar		Kameradschaftsabend im Schwaben Klub
27. Januar	19.00 Uhr	Diskussion zur Satzungsänderung
5. Februar		Frauenball
27. Februar	14.00 Uhr	ahreshauptversammlung des TKK
27th of February	2:00 PM	Annual General Membeship Meeting
5. März	18.30 Uhr	Trachtenball
26. März		Spaghetti Dinner – Youth Group

Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.

In order to avoid a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.



10% OFF
Portrait Packages -or- Custom Framing

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D
Kitchener, ON, N2H 5C2

(519) 745 - 8637



BERICHT DES PRÄSIDENTEN



Liebe Mitglieder und Freunde;

Die Weihnachtszeit ist wieder sehr schnell vergangen und ich hoffe, dass alle unsere Mitglieder eine wundervolle Ferienzeit erlebt haben die mit vielen Erinnerungen der Familie und Freunden gefüllt wurde. Es ist aber auch eine Zeit zum Nachdenken und zur Vorschau auf die Zukunft.

Meine besten Grüsse, und die des Klubvorstandes, überbringe ich euch und euren Familien auf ein gesundes, glückliches und zufriedenstellendes neues Jahr.

Gerne teile ich mit euch ein paar meiner Gedanken über das vergangene Jahr. Unser Klub kann auf vieles stolz sein. Als ein geselliger Klub haben wir attraktive Räumlichkeit in der wir viele Gelegenheiten nutzen können uns in Kameradschaft zu treffen. Mit den wohlthätigen Beiträgen und Ehrenämtern unserer Mitglieder in örtlichen Organisationen, mit unserer Arbeit mit Vertretern der städtischen und provinziellen Regierungen und mit unserer Verbindung zu anderen Klubs

und Dachverbänden haben wir eine wichtige Position in unserem Gemeindeleben. Unser Klub hat im letzten Jahr wieder unsere traditionellen Feste veranstaltet. Der Trachtenball, der Mitgliederabend, das Schlachtfest, die Muttertagsfeier und natürlich die Weihnachtsfeier unterstützten die kulturelle Aufgabe unseres Klubs. Unsere Teilnahme am Heimattag in Chicago zeigte unsere Verpflichtung zur Unterstützung unseres Kulturerbes in Nordamerika. Die Veranstaltungen unserer Untergruppen waren gut besucht und ich bin all unseren Mitgliedern dankbar die in unserem Klub Führungsrollen übernommen haben. Eine der hervorstechenden Veranstaltungen im letzten Jahr war unsere Fahnenweihe. Ich bin ausgesprochen stolz auf diese Errungenschaft denn es zeigte ein gutes Stehvermögen und gute Zusammenarbeit in der Planung und der Durchführung dieser wichtigen Aufgabe.

Wir haben Grund stolz zu sein und dennoch gibt es immer noch mehr zu tun. Ich freue mich auf das kommende Jahr und hoffe, dass euer Vorstand und ich auf eure Unterstützung bauen kann.

Am 21. November hielt unser Frauenverein ihren jährlichen Weihnachtsbasar. Schon lange bevor sich die Türen öffneten hatte sich eine Schlange von eifrigen Kunden gebildet, die auf die Gelegenheit warteten, hausgebackene Kuchen und Plätzchen zu kaufen. Viele andere Dinge gab es



MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

In Business Since 1963

RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.
PRESIDENT

RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.
VICE-PRESIDENT

MICHAEL GONDOSCH
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



zu kaufen, unter anderem handgearbeitete Kerzen und Kunstwerke. Kaffee und Kuchen und die vertraute Umgebung unserer Siebenbürgerhalle machten diesen Sonntag Nachmittag zu einem Erfolg für alle Teilnehmer. Ich hoffe, dass die vielen kulinarischen Fertigkeiten in den kommenden Jahren auf unsere Kinder und Enkelkinder übertragen werden.

Am 4. Dezember besuchte ich die jährliche Generalversammlung des Deutsch-Kanadischen Kongresses (DKK Ontario) im Kitchener Rathaus zusammen mit den anderen Präsidenten der deutschen Vereine. Diese jährliche Veranstaltung erlaubt es uns, unsere Meinung in einer grösseren politischen Arena vorzutragen. Ernst Friedel, der DKK Präsident von Ontario, hatte den Vorsitz der Sitzung. Tony Bergmeier, der nationale DKK Präsident und der Gründer des Christkindlmarktes war auch anwesend.

Am selben Wochenende fand auch der alljährliche Christkindlmarkt im Kitchener Rathaus statt. Viele unserer Mitglieder haben daran teilgenommen, sei es wie die Maiterths oder die Kargs als Manager von Buden, oder wie unsere Jugendtanzgruppe und Blaskapelle als Beitrag zur Unterhaltung oder als Besucher und Geniesser der stimmungsvollen Umgebung.

Am 8. Dezember veranstaltete unser Frauenverein sein jährliches Weihnachtsessen. Wie es schon allgemeine Tradition ist, servierten die Männer des Klubvorstandes die Mahlzeit und die Getränke. Unsere Frauengruppe ist immer bereit zu helfen, wo sie kann. Deshalb ist es immer ein besonderes Vergnügen unsere Damen zu bedienen. Sie verdienen es wirklich königlich behandelt zu werden. Das grosszügige Trinkgeld das an diesem Abend eingesammelt wurde, wurde für das neue Gedeck zurückgegeben.

Am 19. Dezember erlebten viele Mitglieder und Gäste unsere schöne Weihnachtsfeier. Der Nachmittag fing an mit Liedern unseres Chores unter der Leitung von Herrn Carl Schropp und mit der musikalischen Umrahmung durch unsere Hofbrau Band, unter der Leitung von Herrn Steve Schatz. Wie immer stellte die Musik eine herrliche Stimmung für den Rest des Nachmittages her. Wir schätzen ihre Beiträge in unserem Klub. Die Weihnachtsansprache wurde von Pastor Fred Rink von der Bethelgemeinde dargeboten. Es war ein sehr passender und gefühlvoller Vortrag. Unsere Jugendgruppe bot wie immer eine humorvolle Einlage. Wir danken ihnen für ihren Einsatz. Es sah ganz so aus als hätten sie viel Vergnügen dabei gehabt. Als nächstes kam die Darstellung unserer Kindergruppe, die sehr gut organisiert und durchdacht war. Sie zeigte die Talente unserer Kinder und auch die umfangreichen Fähigkeiten ihrer Ausbilder: Bettina Rampelt und Stephanie Schmidt. Wir sind sehr dankbar, dass sie diese verantwortliche Aufgabe übernommen haben. Ich rege alle Eltern und Grosseltern an, ihr Interesse an dieser Gruppe zu zeigen und ihre

Lehrer in jeder möglichen Weise zu unterstützen. Wenn wir das Interesse unserer Kinder aufrecht erhalten und fördern können, dann wird die Zukunft unseres Vereins und unseres kulturellen Erbes gefördert. Am Nachmittag des gleichen Tages hielt unsere Jugendgruppe ihren jährlichen Basar ab, bei dem sie viele hausgebackene Plätzchen und schöne handgefertigte Bastelsachen verkauften. Es war eine richtige Freude die Begabung und die Begeisterung unserer Jugend zu sehen und zu unterstützen.

Zum Abschluss möchte ich einige der auf uns zukommenden Veranstaltungen erwähnen: Der Kameradschaftsabend findet am 15. Januar 2005 um 6:30 Uhr abends im Schwaben Club statt. Jeder der eine Karte kaufen möchte kann sie im Schwaben Club oder in unserem Büro erhalten. Unser Frauenball, der immer eine wundervolle und gut besuchte Veranstaltung ist, findet am 5. Februar 2005 statt. Karten sind in unserem Büro erhältlich.

Unsere jährliche Generalversammlung findet am 27. Februar 2005 um 2:00 Uhr nachmittags statt. Bitte plant schon jetzt, daran teilzunehmen. Es stehen etliche Vorschläge zur Änderung der Klubsatzung zur Wahl, die von einem Komitee mit Karen Scherl und John Werner unter der Leitung von Gerhard Griebenow ausgearbeitet und vom Vorstand gebilligt wurden. Diese Vorschläge sind euch allen zugänglich: sie liegen im Büro zur Einsicht vor. Sie können im Büro angefordert werden, entweder persönlich, per e-mail oder per Post. Im Anschluss an das Seniorenessen am 19. Januar wird unser Schriftführer darüber einen detaillierten Bericht abgeben und dazu Rede und Antwort stehen. Für Mitglieder, die nur abends kommen können, wird diese Sitzung am 27. Januar um 19:00 Uhr im hospitality room wiederholt. Bitte informiert euch, sodass ihr bei der Jahreshauptversammlung abstimmen könnt.

Und schliesslich möchte ich alle bitten, dass bei Vorbestellung der Karten oder Tische im Büro alle Namen der Leute, für die reserviert wird, abgegeben werden. Ausserdem bitten wir darum, dass die Karten für unsere Veranstaltungen spätestens 10 Tage vor der Veranstaltung abgeholt werden. So können wir vermeiden, dass Plätze reserviert werden für Leute, die nicht planen zu kommen, oder dass doppelt reserviert wird. Insgesamt hilft es uns, die Sitzeinteilung besser zu organisieren und Missverständnisse zu vermeiden. Ich danke euch für eure Mitarbeit und wünsche euch und euren Lieben noch einmal ein glückliches und erfolgreiches Neues Jahr.

Alfred Lowrick

Präsident

Dear Members and Friends;

The Christmas Holiday season has passed by very quickly once again and I hope all our members experienced a wonderful holiday season filled with many great memories with family and friends. It is also a time for reflection and to look ahead to the future. I would like to convey to you and your families, my own best wishes and those of our club's Board of Directors, for a healthy, happy and fulfilling New Year.

I am pleased to be able to share with you my own reflections on the year just ended. Our club has a lot to be proud of. As a social club we have provided and maintained an attractive facility for our members, along with inherent fellowship opportunities. We play an important part in the local community through our charitable contributions and volunteer positions of numerous members in various organizations, our work with civic and provincial governments and through associations with other clubs and umbrella organizations. Our club sponsored its traditional events and celebrations this last year. The Trachtenball, Mitgliederabend, Schlachtfest, Muttertagsfeier and of course the recent Weihnachtsfeier supported the cultural purpose of our club. Our participation at the Heimattag in Chicago indicated our commitment and encouragement to the Transylvania Saxon heritage in North-America. Our Untergruppen events were well attended last year and I'm grateful for all the members who have taken leadership and support positions throughout our club. The single most significant event last year was our Fahnenweihe. I am extremely proud of this accomplishment as it displayed a lot of perseverance on the part of the planning group and strong teamwork necessary by all involved to complete such a significant task.

Yes, we have a lot to be proud of and yet there is always more to do. I look forward to the year ahead and hope your Board of Directors and I can count on your support to grow our organization and provide for members wishes into the future.

Our Ladies' Group held their annual Christmas Bazaar on November 21. The doors opened promptly at 2:00 pm, at which time the line-up of eager buyers filled the hall to pur-

chase home baked cakes and cookies. Many other items were available including crafts, candles and artwork. Coffee and cake and the comforting surroundings of our Siebenburgerhalle made this Sunday afternoon yet another success for our ladies group and all who attended.

On December 4, I attended the annual general meeting of the Ontario chapter of the Deutsch Kanadischer Kongress (DKK) at the Kitchener City Hall along with other representatives of the German community and Presidents of all the other local German Clubs. This meeting and others held through the year allow us input into a larger political arena. The meeting was led by Ernst Friedel, the President of the DKK (Ontario). Tony Bergmeier – the National President and founder of the Christkindlmarket was also in attendance.

During this same week the annual Christkindlmarket was held at the Kitchener City Hall. Many of our members contributed either by managing one of the booths (the Maiterths, Kargs, et al), providing the entertainment (our club Youth Dance Group and Brass Band) or just enjoying the surroundings, presentations and vendors' wares.

On December 8 our Ladies' Group held their annual Christmas dinner. As has been common practice, the men who sit on the Board of Directors served the meal and beverages. Our Women's Group is dedicated to the enrichment of our club and are always willing to help wherever they can, so it's always a real pleasure to serve our ladies at this special event. They truly deserve to be treated with high regard. The generous tip that was collected that evening went to offset the cost of the new plates and cutlery which were recently purchased.

On December 19, many members and guests experienced our delightful Christmas celebration. The afternoon began with songs presented by our choir under the leadership of Mr. Karl Schropp and with musical presentations by our Hofbrau band under the direction of Mr. Steve Schatz. As always, the music set a festive atmosphere for the rest of the afternoon. We greatly appreciate their talents and their contributions to the club. The Christmas message was presented by Pastor Fred Rink of the Bethelgemeinde Lutheran Church. We thank him for his thoughts and time which provided all in attendance



**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

**www.astronmetals.com
519-884-0590**

with a fitting start to the Christmas season. Our youth group's performance was as usual a humorous staging. We thank them for the group effort; it certainly looked like they had a good time. Next was the presentation of our children's group which was extremely entertaining. It demonstrated the talents of our children and also showed the skills of the group's teachers: Bettina Rampelt and Stephanie Schmidt. We are very thankful that they have committed themselves to accepting this responsibility I encourage all parents and grandparents to take an interest in and to support this group and their teachers by sending their children and grandchildren. If we can maintain and stimulate our children's interest in our activities, then the future of our club and our cultural heritage will be furthered. During the afternoon, our youth group held their annual bazaar where they sold many home-baked cookies and fine-looking crafts. It was a real joy to see and to support the talent and enthusiasm of our youth.

In closing, I would like to mention some of the upcoming events. The "Kameradschaftsabend" takes place at the Schwaben Club on January 15th, at 6:30PM. Anyone wishing tickets can obtain them at our office. Our "Frauenball", which is always a wonderful and well-attended event, takes place on February 5, 2004. Tickets are available in our office.

Our annual general meeting will take place on February 27, 2005 at 2:00 pm. I would encourage you to attend. A number of constitutional amendments are being proposed. A committee with Karen Scherl and John Werner and led by our Board Secretary Gerhard Griebenow worked out the proposals, and the Board is supporting them. The proposals are published and available by several means: They are ready for your perusal in the office. They can be obtained through the office by pick-up, by e-mail or by mail. Gerhard Griebenow will make a detailed presentation and answer questions following the Senioren lunch on January 19. For those of our members who cannot attend during the day, the session will be repeat-

ed on January 27, at 7:00 pm in the hospitality room. Please inform yourself so that you can vote responsibly.

And finally, if you reserve seats or tables for club functions, please be prepared to submit all names to the office. In addition, we ask everyone to pick up their tickets for our events no later than 10 days before the occasion. This way we will be able to avoid saving seats for people who do not plan to attend, and/or to avoid duplication. Ultimately, this will help us to better organize the seating. I thank you for your co-operation and again wish you and yours a happy and prosperous New Year.

Sincerely, Alfred Lowrick, President

ERB and ERB

INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

PM Windows & Doors

Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!



Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener
or visit **PM** on the WEB @ www.pm.on.ca

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS

GARDEN / FRENCH DOORS

310 Fairway Road South
Kitchener, Ontario
N2C 1X3
Tel. (519) 893-7160
Fax (519) 893-0131



**Kitchener
Beverages Limited**

Mitgliederversammlung Membership Meeting

Alle Mitglieder des Transylvania Klubs Kitchener sind hiermit freundlich eingeladen an der Jahreshauptversammlung, die um 14:00 Uhr am Sonntag den 27. Februar 2005 im Transylvania Klub, 16 Andrew Street, in Kitchener stattfindet, anwesend zu sein.

All members of the Transylvania Club Kitchener are cordially invited to attend the Annual General Membership Meeting which will be held at 14:00 Hours on Sunday, February 27, 2005 at the Transylvania Club, 16 Andrew Street, Kitchener.

**Jahreshauptversammlung
am 27. Februar, 2005**

***Annual General Membership Meeting
on February 27, 2005***

TAGESORDNUNG

AGENDA

- | | |
|--|---|
| 1. Begrüssung und Eröffnung | 1. <i>Welcome and Opening the Meeting</i> |
| 2. Verlesung des Protokolls vom 24. September 2004 | 2. <i>Adoption of the Minutes of the September 24, 2004 meeting</i> |
| 3. Unerledigte Geschäfte. | 3. <i>Unfinished Business</i> |
| 4. Berichte. | 4. <i>Reports</i> |
| 5. Finanzbericht der Kassiere. | 5. <i>Treasurer's Report</i> |
| 6. Bericht der Kassenprüfer. | 6. <i>Auditors' Report</i> |
| 7. Entlastung der Kassiere. | 7. <i>Discharge of the Treasurers</i> |
| 8. Entlastung des Vorstandes. | 8. <i>Discharge of the Board</i> |
| 9. Einsetzung eines Wahlkomitees | 9. <i>Formation of an Election Committee</i> |
| 10. Neuwahl des Vorstandes | 10. <i>Election of the new Board</i> |
| 11. Übernahme des neuen Vorstandes | 11. <i>Assumption of the new Board</i> |
| 12. Neue Geschäfte | 12. <i>New Business</i> |
| 13. Statuten Änderungen | 13. <i>Constitutional Amendments</i> |
| 14. Freie Anträge | 14. <i>Resolutions</i> |
| 15. Schluss der Versammlung | 15. <i>Adjournment</i> |



AUS DEM KLUBVORSTAND

FROM THE BOARD OF DIRECTORS

Es ist wieder mal so weit unseren Mitgliederbeitrag zu bezahlen. Wir möchten die Mitglieder auf folgende Satzungspunkte hinweisen:

Teil S V: Beiträge

alle Jahresbeiträge sind bis zum 1. März fällig, nach diesem Datum wird der Beitrag erhöht.

Bis zum 1. September werden säumige Zahler mündlich vom Mitgliederkassier gemahnt; nach dem 1. September schriftlich. Ab 1. Februar des folgenden Jahres verliert der säumige Zahler sein Stimmrecht; am Ende des zweiten Jahres wird sein Name von der Mitgliederliste gestrichen.

Jedes Mitglied das von der Liste gestrichen wird verliert damit gleichzeitig seine Ansprüche als Mitglied des Sterbefond und muss darüber vom Vorstand schriftlich informiert werden.

DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

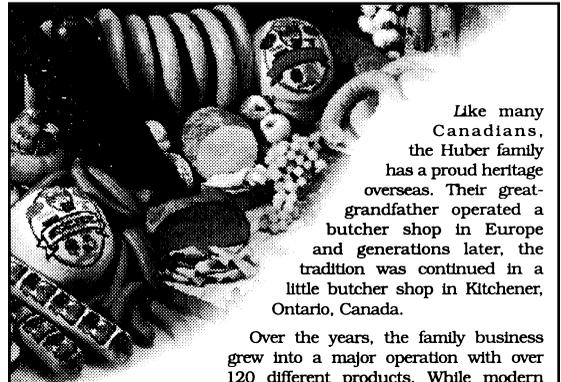
KAREN A. SCHERL

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East
Kitchener, Ontario N2E 1H0
Tel. & Fax: 1-519-576-7634

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)

Mitgliedsbeitrag Membership Fee	bis/before 28. Feb.2005	nach/after 28. Feb 2005	Sterbefond Anteil/ Death Benefit Fund Portion
Familie/Family	\$ 75.00	\$ 85.00	\$ 20.00
Einzel/Single	\$ 45.00	\$ 50.00	\$ 10.00
Senioren/Seniors	\$ 25.00	\$ 30.00	\$ 10.00
Jugend/Youth	\$ 15.00	\$ 20.00	\$ 0.00



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Pillers Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

**Old World
Tradition**



New World
Quality
"Gold Medal
Award Winning Taste"

Pillers'

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945
<http://www.pillers.com>



SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



Uncovering a flag's history

The many compliments we received about our Fahnenweihe confirm that we were successful in our research yet there are some traditions we did not include in our ceremony because time ran out on us. Hans Schaadt made the 1933 Fahnenweihe program of the Schwabenclub flag available to us. That program was spread over three days, and it makes reference to Fahnenmutter (flag mother) und Fahnenjungfern (flag maidens). Of all the people I consulted, only Hannelore Maiterth knew what this refers to, and she also told us about the Fahnen-naegel (flagnails) before we discovered them on our KUV flag. Looking at the names of the individuals and organizations represented on the nails of our KUV flag gives an idea of the broad support our club enjoyed in 1931, and it allows some of us to catch a glimpse of personal history. Peter Walesch, for instance, discovered the name of his grandfather, A(ndreas) Walesch, and Sarah Kloos found the name of her father, G(eorge) Walesch, among those names. We decided to print the names that appear on the flag nails so that all our readers can have the same opportunity. If you have any personal connection to any of those names, and if you can figure out the full names of the organizations represented there, please let us know so that we can share that with our members. Welcome to our treasure hunt!

G. Hendel, MR Taber, M. Slix, R. Dakwitz, D. Schwab KUVK, MM Linnarth, M. Zay J., P. Markus, Pf. Hoffman, SS Club, Kitchener, W. Schauptz Jun, John Schell sr, M. Potje, G. Rothbacher, PH Wallher, H. Paul, J. Emrich D. A. Ont., F. Dienesch, G. Condert, M. Weber, O. Samuel, DFV Kitchener, M. Klein Sch M, M. Miklusch, Mick Keith Jay, P. Adam, D B K O K V, M. Mueller F S, F. Schwartje, M. Dapner 2nd, G. Schneider, G. Dietrich, M. Tinnis 2, G. Kreitch, A. Walesch Pf, K. B. Tander, G. Adam, M. Rasanitsch, G. Seiler, G. H. Frank, G. W. Krostch, V Trans. Hamilton, W. Staupitz Sen, K. Moser, M. Sherl P S, SS KUV Windsor, G. Walesch, P. H. Bellendorf, H. Prank FJ, M. Kertischer FV, SSV

Winnipeg, M. Kroner, W. Weber, M. E. May, J. Obniza TW, M. Gondosch, A. Kraus, J. Melzer GV, G. Moser, M. Schuster, St. Tocht, M. Maurer, F. Gellner, H. E. Keppler, M. Wagner, E. Decker, S. Tinnis, F. Kasparch, F. Henning, M. Tinnis, M. Teutsch, SSS Kitchener, DKV Toronto, G. Chef, G. Schuster, M. Ludwig und V. T. Windsor



Aufdeckung einer Fahngeschichte

Die vielen Komplimente, die wir über unsere Fahnenweihe erhalten haben, bestätigen, dass unsere Nachforschungen erfolgreich waren. Dennoch haben wir traditionelle Elemente ausgelassen, weil uns die Zeit zu knapp wurde. Hans Schaadt stellte uns das Programm der Schwabenclub Fahnenweihe von 1933 zur Verfügung. Das Programm war eine dreitägige Angelegenheit, und es werden eine Fahnenmutter und Fahnenjungfern erwähnt. Nur Hannelore Maiterth wusste, was es damit auf sich hat und sie hat uns auch von den Fahnen-nägeln erzählt, ehe wir welche auf unserer KUV Fahne entdeckt haben. Wenn wir uns die Namen der Personen und Vereine ansehen, die auf den Fahnen-nägeln der KUV Fahne vertreten sind, bekommen wir eine Ahnung von der breiten Unterstützung, die unser Klub 1931 genossen hat, und es erlaubt einigen von uns einen Einblick in persönliche Geschichte. So entdeckte zum Beispiel Peter Walesch seinen Grossvater A(ndreas) Walesch, und so fand Sarah Kloos ihren Vater G(eorg) Walesch dabei. Wir haben uns entschlossen, die Namen auf den Nägeln zu veröffentlichen, damit unsere Leser dieselbe Möglichkeit haben. Falls ihr eine persönliche Verbindung zu einem dieser Namen habt, und wenn ihr die vollen Namen der Vereine ausfindig machen könnt, sagt uns bitte Bescheid, sodass wir diese Nachrichten unseren Mitgliedern mitteilen können.

Viel Spass bei der Schatzsuche!

GG



SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächsten Zusammenkünfte finden jeweils am Mittwoch, dem 19. Januar 2005 wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel. 744-1191. Bringt auch eure Freunde mit. An diesem Tag werden wir auch unsere Weihnachtsfeier haben. Für die Verlosung bringt bitte ein paar Preise mit.

Mathias Wolf

Präsident des KUV und Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe

Einladung zur Jahreshauptversammlung des KUV und Sterbefond

Der Vorstand des Sterbefond und KUV ladet alle Mitglieder des Transylvania Klubs zu seiner Jahreshauptversammlung ein. Die Versammlung findet am 23. Januar 2005 um 14.00 Uhr statt. Um zahlreiches Erscheinen wird gebeten da ja jedes Mitglied des Transylvania Klubs auch Mitglied im Sterbefond ist. Folgende Posten stehen zur Wahl an:

**Vize Präsident, Schriftführer, Kassier KUV,
2 Direktoren und 2 Bücherprüfer.**

Bekanntgeben möchte ich noch, dass die neuen Statuten vom Sterbefond fertig sind und zur Einsicht und Abholung im Büro vorliegen.

Allen Mitgliedern und Freunden wünsche ich noch ein glückliches neues Jahr!

Mathias Wolf

Präsident des KUV und Sterbefond



FRAUENGRUPPE

LADIES GROUP

Liebe Mitglieder,

Ich hoffe das alle Mitglieder ein schönes Weihnachtsfest gehabt haben, und gesund und glücklich ins neue Jahr hineingerutscht sind.

Der Weihnachtsbasar hatte einen guten Erfolg und alle Kekse wurden verkauft. Ich bedanke mich bei allen Frauen die beim backen mitgeholfen haben. Wir bedanken uns auch bei denen die ihr Kunstgewerbe zum Verkauf stellten.

Many attended the ladies Christmas party on December 8th. The food was excellent and we enjoyed having the men of the Vorstand serve us our meal. I would like to thank the Youthgroup for the short program they did for us. I would also like to thank all the ladies that brought door prizes for the evening.

Die Jahreshauptversammlung des Frauenverein findet am 9. Januar 2005 um 14:00 Uhr statt. Alle Frauen sind dazu herzlich eingeladen.

The Frauenball "An Evening in Greece" to be held February 5th 2005, will surely be an entertaining and enjoyable evening. A delicious meal will be served. The ladies will provide some entertainment, and John Kreutzer and his Romeros will provide the music for your dancing enjoyment. We invite all members and friends to attend. Please pick up your tickets in the office.

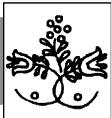
Helgard Werner, Präsidentin

Siebenbürgische Zeitung

Die Bezieher der "Siebenbürgischen Zeitung" werden ersucht die Bezugsgebühren für das Jahr 2005 von \$ 45.00 zu bezahlen. Den Scheck oder Money Order bitte auf "Alliance of Transylvania Saxons" auszustellen und an den Transylvania Klub abzusenden oder abzugeben.

Vielen Dank im Voraus.

Trudy Schneider, Kassierin



KULTURGRUPPE

CULTURAL GROUP

WICHTIG – IMPORTANT

Die Generalversammlung der Kulturgruppe findet am 12. Januar 2005, um 7 Uhr statt. Ein neues Komitee wird gewählt und alle Mitglieder sind herzlich eingeladen.

The Annual Meeting of the Cultural Group will take place on January 12th, 2005 at 7pm. All members are invited to attend.

Katie Dienesch

Kulturgruppenleiterin / Cultural Group Leader

Zum Wohle des Vereins

Folgende Mitglieder halfen freiwillig (jeder 3 Stunden) bei der Herstellung des Sauerkrautes für das Schlachtfest:

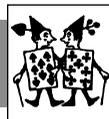
Georg und Käthe Fritsch, Mathias Wolf, Mike Emrich, Mike Müller, Peter Orendi, Hans Gabor, Hermann und Susanne Heeschen und John Penteker.



BALLROOM DANCING

GESELLSCHAFTSTANZGRUPPE

We are pleased to report that our Ballroom Dance Group is in full swing. We have seven couples participating this year and they are all having a lot of fun learning to dance. Thanks go to Christopher Dienesch and Amy Schatz for their commitment and excellent work as they prepare the Ballroom Class for their performance and graduation at Members Night / Mitglieder Abend in April 2005.



KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel-Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

Georg Fritsch sen.

Vorsprecher der Gruppe



FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Jubiläum

JOHN und SOFIA HENDEL

feierten am 27. November 2004 im Kreise der Familie ihr "Goldenes Hochzeitsjubiläum".

Gebürtig ist das Jubelpaar aus Sendorf bzw. Aus Heidendorf/Siebenbürgen.

Todesfall

HANS GRIEGER

verstarb am 21. November 2004 in Peterborough, ON, im Alter von 78 Jahren.

Gebürtig war der Verstorbene aus Probstdorf/Siebenbürgen.



TRANSYLVANIA CHOR

Liebe Mitglieder und Freunde!

Hier nun ein kurzer Rückblick auf die geleistete Chroarbeit der letzten Monate:

Am 23. Okotber fuhr der Chr nach Hamilton zum 140 jährigen Jubiläum der Germania Chöre. Es war ein schönes Fest. 140 Jahre Dienst am Deutschen Lied – das ist eine Leistung auf die man stolz sein kann.

30. Oktober – Fahnenweihe im Transylvania Klub. Es war ein sehr ergreifendes Fest.

Ende November folgte der Chor der Einladung von Kristel und Hermann vom Deutschen Radio Programm und wirkte mit bei dem Advent-Konzert im Alpen Klub. Im Advent – ein sehr gemütlicher Abend.

Am 12. Dezember wurden wir zur Weihnachtsfeier der Pilgrim Kirche eingeladen und sangen ein paar Lieder und am 19. Dezember war dann unser letzter Auftritt des Jahres.

Der Transylvania Chor trauert um 3 Chormitglieder, die im letzten Jahr für immer von uns geschieden sind. Martin Rauh, Helmut Kraus und Georg Hesch.

Es ist immer ein schwerer Gang wenn wir jemanden der uns nahe stand und dem wir nahe gestanden haben, zur letzten Ruhestätte geleiten müssen. In Erinnerung werden sie weiter leben. Wir wollen ihnen ein ehrendes Andenken in unseren Herzen bewahren.

Wir grüssen sie zu einem neuen Jahr mit neuen Aufgaben und Verpflichtungen und laden sie ein sich dem Transylvania Chor anzuschliessen. Tun sie ihren Beitrag für den Klub. *Wichtige Daten: Chorabend am 2. April, DKSB Sängerfest Windsor 21.-23. Mai, Heimattag in Kitchener 25.-26. Juni.*

Laufend kommen Einladungen von anderen Chören zum Freundschafts-Singen.

Ihnen allen wünsche ich und meine Familie ein gesundes und zufriedenstellendes Jahr 2005.

Käthe Paulini, Chorpräsidentin

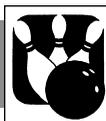


NEUES MITGLIED - NEW MEMBER

Der Transylvania Klub heisst ein neues Mitglied willkommen:

The Transylvania Club welcomes a new member:

Jason Ponte Kitchener



KEGELGRUPPE

Liebe Kegelfreunde!

Zuerst möchte ich allen Mitgliedern und Freunden und ihren familien viel glück und beste Gesundheit für das neue Jahr wünschen. Alles Gute!

Eine Berichtigung zu meinem letzten Bericht möchte ich an dieser Stelle machen. Und zwar ist dieses nicht unsere 31. Saison im Kegeln sondern unsere 32. Saison. Wie ich schon damals berichtete sind wir in diesem Jahr wieder 10 Mannschaften.

Einen guten Rutsch ins neue Jahr wünschen Euch allen

*Hermann Heeschen und Familie
(Präsident der Kegler)*

Dear Bowlingfriends!

Now I'll be starting something new today, every time I'll be putting in a Bowlingreport in the Nachrichtenblatt. I'll be putting in a short report in English. In this Season we are 10 teams again and we are bowling 16 times till April 10th 2005 . We bowl every second Sunday night at 6.30 PM at Townbowl on Ottawa St. N. If anybody is interested please call me at 894-9123.

Now I would like to wish everybody a happy new Year 2005.

*Hermann Heeschen and family
President of the Bowling group*



TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2004 Vorstand / 2004 Board Of Directors

Präsident	Alfred Löwrick	President
1. Vizepräsident	Erika Schmidt	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Gerhard Griebenow	Secretary
Hauptkassier	David Dienesch	Treasurer
1. Kassier	Jacque Fritsch	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Christine Lang	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	Reinhard Schmidt	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	Robert Brown	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Robert Gondosch	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	Hannelore Maiterth	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	Herbert Löwrick	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	Edwin Löwrick	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	John C. Werner	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Andy Gellner	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	Katie Dienesch	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Helgard Werner	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	Mathias Wolf	President of the Bereavement Funds
Webmaster	Peter Fritsch	Webmaster

Visit the Stube and Enjoy!!!!

The Stube Restaurant

New Nightly Specials

TUESDAYS

CHICKEN SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$12.99

WEDNESDAYS

SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$12.99

THURSDAYS

ROLLED RIB DINNER

2 DINE FOR \$12.99

TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE

FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET
5:00PM - 8:00PM DINNER

Show your Card! Members receive 10% off on all food items.

*Ihr Deutsches Radioprogramm
jeden Samstage von 7:00 - 10:00 a.m.*



Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

Household China & Gifts Since 1966



Gift Registry

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

- Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake
- Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

300 King Street North Waterloo

•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten.

The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

Herausgeber/Editor: Hannelore Maiterth

Mitarbeiter: Herbert Löwrück, Käthe Löwrück, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

Familiennachrichten/Family announcements:

Käthe Löwrück, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3
Telefon: (519) 745-8048

ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. Januar

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 25. Januar und dem 31. Januar in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by January 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 25th of January and 31st of January.

Stubbies

The **STUBBY** is about as **CANADIANA** as it gets. Almost 20 years have gone by since the **STUBBY** disappeared from **CANADA'S** brewing heritage.

The Stubby's Back

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, **RED CAP**®, and now **BRICK® LAGER (YELLOW LABEL)**, our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!
Jim Brickman

